

## العنصرية والتمييز العنصري هما واقع اجتماعي يلامس كافة مجالات الحياة.

■ الأقوال والأفعال والسلوكيات العنصرية لا تظهر فقط وجهاً لوجه وعلى نحو مباشر. فهناك عنصرية يومية أيضاً (أشكال حاذقة من التمييز العنصري من مثل التجاهل، السخرية، والمعاملة على نحو مختلف).

■ يمكن أن يكون هناك تمييز في:

- الحصول على عمل وفي التسريح من العمل؛
- الحصول على الملكية والخدمات الخاصة (منزل، قرض، ترفيه)؛
- الحصول على الخدمات العامة (التعليم والتأهيل).

من المهم أن تعرف حقوقك وأن تؤكد عليها.

من المهم أيضاً ألا تسكت عن الحالات التي تتصف بالعنصرية والتمييز عندما تواجهها.

يمكنكم أخذ موعد على واحد من العناوين التالية:

### Service de la cohésion multiculturelle - COSM:

Place de la Gare 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. +41 (0)32 889 74 42  
Fax +41 (0)32 722 04 04  
Email : cosm@ne.ch

### COSM Offices:

#### La Chaux-de-Fonds

Place de la Gare 6  
2300 La Chaux-de-Fonds

من الاثنين وحتى الخميس: من الساعة 13:30 وحتى الساعة 17:00

#### Neuchâtel

Rue de Tivoli 22  
2000 Neuchâtel

من الاثنين وحتى الخميس: من الساعة 13:30 وحتى الساعة 17:00

#### Fleurier

Rue du Temple 8  
2114 Fleurier

الخميس: من الساعة 13:30 وحتى الساعة 17



نم دي زمالا يلع لوصح لاكم نكم مي  
ة: لال نيوان ع لال يلع تام ولع م لال

### Service of intercultural cohesion

Service de la cohésion  
multiculturelle - COSM  
www.ne.ch/cosm

### Federal Commission against Racism

Commission fédérale  
contre le racisme CFR  
Inselgasse 1  
CH-3003 Berne  
tél. +41 58 464 12 93  
ekr-cfr@gs-edi.admin.ch  
www.ekr.admin.ch

### Service against Racism

Service de lutte contre le  
racisme (SLR)

### General Secretariat DFI (Secrétariat Général DFI)

Inselgasse 1  
CH-3003 Berne  
Tél +41 58 464 10 33  
ara@gs-edi.admin.ch  
www.slr.admin.ch



اعرف حقوقك

## ماذا يقول القانون؟

يمنع القانون في سويسرا العنصرية والتمييز العنصري.

الكلام والأفعال ذات الطابع العنصري وكذلك التمييز العنصري هي جرائم يُعاقب القانون عليها وفقاً للشروط المحددة في القواعد الجنائية ضد التمييز والتحريض على الكراهية العنصرية.

هكذا، وبموجب المادة 261 من قانون العقوبات و 171c من قانون العقوبات العسكري، **الأفعال التي تنفي علانية،** على نحو ضمني أو صريح، الحق بالمساواة لبعض الأشخاص بسبب لون جلدهم أو أصلهم العرقي أو دينهم أو توجههم الجنسي، هي أفعال يُعاقب القانون عليها، وهذا ينطبق أيضاً على رفض تقديم الخدمات أو الممتلكات المخصصة للاستخدام العام بدوافع عنصرية.

## أهمية الإبلاغ وتقديم الشهادة في مكافحة الأفعال العنصرية والتمييز

يُساهم إحصاء حالات العنصرية والتمييز العنصري في الرصد الوطني لمكافحة العنصرية. من المهم أن تشهدوا و/أو تبلغوا عن حالات العنصرية التي تشهونها.

كوسم COSM هي عضو في شبكة مراكز استشارات لضحايا العنصرية في سويسرا. تقوم منظمة حقوق الإنسان في سويسرا Humanrights.ch بتنسيق هذه الشبكة وتُحصي سنوياً كافة الأحداث العنصرية والتمييز المُعلن عنها في إطار مراكز الاستشارة. وفي كل عام، يتم إصدار تقرير تحليلي بالتشارك ما بين منظمة حقوق الإنسان في سويسرا وبين اللجنة الفيدرالية لمكافحة العنصرية (CFM).

## مهام مديرية تماسك الثقافات المتعددة (كوسم COSM)

كوسم COSM هي مديرية مُكلفة بتنسيق سياسة اندماج الثقافات المتعددة في كانتون نوشاتل.

وقد تم تحديد مهامها وخدماتها بموجب القانون المتعلق باندماج وتماسك الثقافات المتعددة (RSN 132.04). يهدف هذا القانون إلى تحسين التماسك الاجتماعي والمساواة بالكرامة والرفاه الاجتماعي لكافة الأشخاص الذين يعيشون في كانتون نوشاتل، وعلى نحو خاص من خلال علاقات منسجمة وتفاهم متبادل ما بين الشعب السويسري وبين الأجانب أو من أصل مهاجر.

وهو يُشجع على البحث عن حلول الاندماج ما بين الثقافات وتطبيقها، وعلى كامل مشاركة الأشخاص ذوي الأصول المهاجرة في المجتمع، وبشكل أعم، يميل إلى تعزيز المساواة في الحقوق والواجبات وعدم التمييز لكل وللكل ضمن حدود الدستور والقانون. (مادة رقم 1).

تريد دولة نوشاتل أن تكون مثلاً يُحتذى به في إدارة التنوع. وقد قامت في سنة 2018 بوضع خارطة طريق لإدارة تساوي بين التنوع ومنفتحة عليه في الوقت الذي تواصل فيه دعمها لإجراءات التوعية والإعلام من مثل (أسبوع نوشاتل للنشاط ضد العنصرية، نوشاتليين، يوم اللاجئ).

## ما العمل بمواجهة حالة عنصرية أو تمييز عنصري؟

هل كنتم ضحية أو شاهداً على أفعال ذات طابع عنصري؟

هل تعتقدون أنه تم تمييزكم بسبب أصلكم أو انتمائكم الديني أو لون جلدكم من قبل شخص أو جمعية أو شركة أو هيئة اجتماعية؟  
إذن، يمكنكم التوجه إلى مديرية تماسك الثقافات المتعددة (كوسم COSM) للحصول على المعلومات والنصائح والتوجيه.

موظفي وموظفات مديرية تماسك الثقافات المتعددة (كوسم COSM) جاهزون ل:

- الإصغاء إليكم.
- تحديد حالة التمييز.
- تقديم المعلومات والنصائح للقيام بإجراء قضائي.
- تقديم مساعدات إدارية.
- اقتراح القيام بدور الوساطة.

تُقدم المديرية المذكورة المشورة لكافة الأشخاص ضحايا العنصرية أو التمييز العنصري أو الذين شهدوا واقعة عنصرية أو تمييز عنصري، وذلك بغض النظر عن وضع إقامتهم. المشورات مجانية وتضمن السرية، برفقة مترجم أو مترجمة إذا كان ذلك ضرورياً.



للمزيد من المعلومات :